

Attuatori Serie
Actuators Series
Stellantrieb Serie
Actionneurs Séries
Actuatoren serie
Сервоприводы серии
Siłowniki serii

26LC



Watts Industries Italia S.r.l.
Sede operativa: Via Brenno, 21 - 20853 Biassono (MB), Italia - Tel: +39 039 49.86.1 - Fax: +39 039 49.86.222
Sede legale: Frazione Gardolo, Via Vienna, 3 - 38121 Trento (TN), Italia - Cod. Fisc. 00743720153 - Partita IVA n° IT 01742290214
Società unipersonale del gruppo Watts Italy Holding Srl - soggetta a direzione e coordinamento ai sensi degli artt. 2497 e s.m.i. del C.C.

EN - INSTALLATION MANUAL

Electric actuators, ON-OFF type, to be mounted on the fluid shut-off devices (radiator valves, manifolds) for heating and/or air conditioning systems. It is not possible to replace the power supply cable of this device; if the cable is damaged, the control device should be discarded.
WATTS accepts no responsibility for any improper use of the actuator.

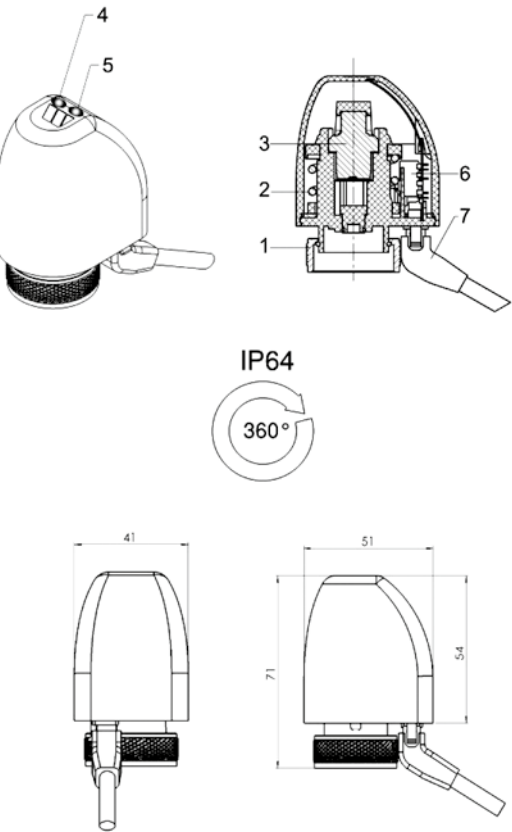
TECHNICAL DATA:

Type of load controlled by the external circuit: 700 mA / 250V~ (a.c.)
(only for actuator with built-in Microswitch)
Type of action: Modulating; Type 1.B for Microswitch
Pollution rating: Pollution grade 2
Rated pulse voltage: 4 kV
Type of movement: Linear movement
Max. actuator stroke: 3.5 mm
Rated voltage: 230V~ (AC) (+10% / -15%)
24V~ (AC) (+10% / -15%)
Frequency: 50 to 60 Hz
Power consumption: 1,8W-230V; 1,6W-24V (continuous duty)
Version: NC (Normally Closed)
2-wire
4-wire and Microswitch
Initial movement time: ~ 75 seconds (230V)
~ 3 minuti (24V)

Marking: CE according to
EN 60730-1 + EN 60730-2-14
EN 55014-1 + EN 55014-2 + 55104
Degree of protection against ingress of water:
IP64 according to EN 60529

Electrical protection class: Class II
Plastic materials: Flame retardant V0

Connecting cable:
length 1 m: 2 x 0.5 mm² e 4 x 0.5 mm²
(special versions on requests)
Ambient temperature range: 0°C up to 50°C during use
Storage temperature range: -25°C up to 60°C
Mechanical connection: threaded ring nut M30x1,5



APPLICATIONS:

Electrothermic actuators, series 26LC, has been designed for mounting on valves installed by Watts or similar. For applications on valves of other manufacturers, please contact our company.
Operation is of the ON-OFF type, normally controllable via room thermostat. In the version with microswitch (4-wire) a contact, is provided normally open, with the actuator not energized, having a max. applicable load of 700mA inductive and 3A resistive.

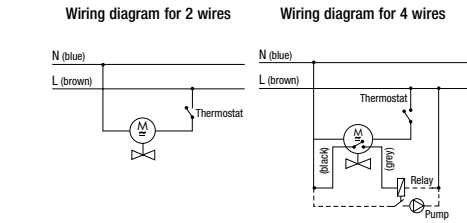
OPERATION:

When mounting the actuator on the valve body, the valve plug shuts off the flow of fluid.
When voltage is applied a linear movement of the thermostatic element is caused the valve plug opens which then allows the fluid to flow. When the voltage is removed, the valve plug is closed again.
In the top of the 26LC actuator there are two LEDs:
The green LED lighted on shows the power supply presence and the blue LED lighted on shows when the valve is open.

ASSEMBLY:

- remove the protective cap, if present, or handwheel from the valve
- screw-in the actuator ring nut by hand on the threaded part of the valve body and lock it
- connect the wires to the electrical equipment
- insert the plug in the socket

WARNING NEVER OPEN THE ACTUATOR BODY CASING EVEN OF FAILURE, AS THIS COULD CAUSE INJURY



IT

- Ghiera
- Molla
- Elemento sensibile
- LED verde
- LED blu
- Microinterruttore (4-fili)
- Connettore cavo

DE

- Ringmutter
- Feder
- Fühler
- LED Grün
- LED Blau
- Microschalter (4-polig)
- Verbindungsstecker

NL

- Ringmoer
- Veer
- Gevoelig element
- Groene led
- Blauwe led
- Microswitch (4-draads)
- Kabelconnector

PL

- Pierścień mocujący (gwint wewn.)
- Sprężyna
- Element termiczny
- Diody LED zielona
- Diody LED niebieska
- Obudowa
- Mikro wtyczka (4-żyłowa)

EN

- Ring nut
- Spring
- Sensitive element
- LED green
- LED blue
- Microswitch (4-wire)
- Cable connector

FR

- Écrou de blocage
- Ressort
- Élément sensible
- Voyant vert
- Voyant bleu
- Microrupteur (4 fils)
- Raccord de câble

RU

- Гайка
- Пружина
- Сильфон
- Зеленый диод
- Синий диод
- Микровыключатель
- Кабельный разъём

IT - MANUALE DI INSTALLAZIONE

Attuatori elettrici, ON-OFF (apertura-chiusura), per montaggio su dispositivi di intercettazione fluido (radiatori, collettori, valvole di zona) per impianti di riscaldamento e/o condizionamento. Il cavo di alimentazione di questo dispositivo di comando non può essere sostituito; se il cavo viene danneggiato, il dispositivo di comando deve essere scartato.
WATTS declina ogni responsabilità per un eventuale uso improprio dell'attuatore.

DATI TECNICI:

Tipo di carico controllato dal circuito esterno: 700 mA / 250V~ (a.c.)
(solo per attuatore con Microinterruttore incorporato)
Tipo di azione: Modulatrice; Tipo 1.B per Microinterruttore
Situazione di polluzione: Polluzione di grado 2
Tensione di impulso nominale: 4 kV
Tipo di movimento: Movimento lineare
Corsa massima attuatore: 3,5 mm
Tensione nominale: 230V~ (AC) (+10% / -15%)
24V~ (AC) (+10% / -15%)

Frequenza: 50 ÷ 60 Hz
Potenza assorbita: 1,8W-230V; 1,6W-24V (in servizio continuo)
Versione: NC (Normalmente Chiusa)
con 2 fili
con 4 fili e Microinterruttore
Tempo di inizio movimento: ~ 75 secondi (230V)
~ 3 minuti (24V)

Marcatura CE secondo:
EN 60730-1 + EN 60730-2-14
EN 55014-1 + EN 55014-2 + EN 55104

Grado di protezione all'acqua:
IP64 secondo EN 60529
Grado di protezione elettrica: Classe II
Materiali plastici: Autoestinguenti V0
Cavo di connessione:
lunghezza 1m: 2 x 0,5 mm² e 4 x 0,5 mm²
(versioni speciali a richiesta)
Temperatura ambiente: 0°C fino a 50°C durante l'uso
Temperatura di immagazzinamento: -25°C fino a 60°C
Collegamento meccanico: ghiera filettata M30x1,5

Le descrizioni e le fotografie contenute nel presente documento si intendono fornite a semplice titolo informativo e non impegnativo. Watts Industries si riserva il diritto di apportare, senza alcun preavviso, qualsiasi modifica tecnica ed estetica ai propri prodotti. Attenzione: tutte le condizioni di vendita e i contratti sono espressamente subordinati all'accettazione da parte dell'acquirente dei termini e delle condizioni Watts pubblicate sul sito www.wattsindustries.com



Garanzia

Tutti i prodotti Watts sono accuratamente collaudati in stabilimento. La garanzia copre esclusivamente la sostituzione oppure, a discrezione esclusiva di Watts, la riparazione gratuita delle parti componenti la merce fornita che, a insindacabile parere di Watts, risultassero difettose all'origine per comprovati vizi di fabbricazione. Il termine di prescrizione per la presentazione di reclami in garanzia per difetti o per vizi del titolo di proprietà è di due anni a decorrere dalla data della consegna/dal trasferimento del rischio relativo alle merci in capo all'acquirente. La presente garanzia esclude i danni derivanti dal normale logorio o attrito e non si applica a parti eventualmente modificate o riparate dal cliente senza la preventiva autorizzazione di Watts, rispetto alle quali Watts non accetterà alcuna richiesta di risarcimento per danni, diretti o indiretti (consultare il nostro sito web per informazioni dettagliate al riguardo). Tutte le vendite di prodotti si intendono soggette alle condizioni generali di vendita di Watts, pubblicate sul sito www.wattswater.it

Guarantee

Watts products are thoroughly tested. The said guarantee covers solely replacement or – at the full sole discretion of WATTS - repair, free of charge, of those components of the goods supplied which in the sole view of Watts present proven manufacturing defects. The period of limitation for claims based on defects and defects in title is two years from delivery/the passage of risk. This warranty excludes any damage due to normal product usage or friction and does not include any modified or unauthorized repair for which Watts will not accept any request for damage (either direct or indirect) compensation (for full details see our website). All sales subject to the Watts terms to be found on www.wattswater.eu

Garantie

WATTS-Produkte werden umfassend geprüft. WATTS garantiert daher lediglich den Austausch oder – nach ausschließlichem Ermessen von WATTS – die kostenlose Reparatur derjenigen Komponenten der gelieferten Produkte, die nach Ansicht von WATTS nachweisliche Fertigungsfehler aufweisen. Gewährleistungsansprüche aufgrund von Mängeln oder Rechtsmängeln können innerhalb eines (2) Jahres ab Lieferung/Gefahrenübergang geltend gemacht werden. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Schäden, die auf die übliche Produktnutzung oder Reibung zurückzuführen sind, sowie Schäden infolge von Veränderungen oder nicht autorisierten Reparaturen an den Produkten, für die WATTS jeglichen Anspruch auf Schadenersatz (direkt oder indirekt) zurückweist. (Für ausführliche Informationen verweisen wir auf unsere Website.) Sämtliche Lieferungen unterliegen den Allgemeinen Verkaufsbedingungen, die auf www.wattswater.de zu finden sind.

Garantie

Les produits Watts sont testés minutieusement. La garantie couvre uniquement le remplacement ou - à l'entière discrétion de WATTS - la réparation à titre gratuit des composants des produits fournis qui, d'après l'évaluation exclusive de Watts, présentent des défauts de fabrication avérés. Le délai de prescription pour la présentation de réclamations concernant des défauts sous garantie ou pour vice de titre est de deux ans à compter de la livraison/du transfert de risque. La garantie exclut les dommages attribuables à l'utilisation normale du produit ou à des frottements et ne comprend pas les dommages résultant de modifications ou de réparations ; dans ce cas, Watts refusera toute demande de compensation (directe ou indirecte). (Pour de plus amples renseignements, consulter notre site Internet.) Dans tous les cas, la fourniture est soumise aux Conditions générales, disponibles sur le site www.wattswater.eu

Garantie

Watts producten worden grondig getest. De garantie dekt uitsluitend vervanging of – geheel naar eigen goeddunken van WATTS - kosteloze reparatie van die onderdelen van de geleverde producten die naar inzicht van Watts aantoonbare fabricagefouten vertonen. De periode voor garantieaanspraken op grond van feitelijke en juridische gebreken bedraagt twee jaar vanaf levering / de risico-overdracht. Schade als gevolg van normale productslijtage of wrijving of veroorzaakt door veranderingen of niet geautoriseerde reparaties waarvoor WATTS geen enkele aanspraak op schadevergoeding (direct of indirect) aanvaardt, is van garantie uitgesloten. (Zie onze website voor gedetailleerde informatie.) Alle leveringen zijn onderhevig aan de algemene verkoopvoorwaarden van Watts die te vinden zijn op www.wattswater.eu

Гарантия

Продукты компании Watts проходят тщательную проверку. Поэтому данная гарантия распространяется исключительно на замену или - по усмотрению WATTS - бесплатный ремонт, тех компонентов поставляемой продукции, которые по единственному представлению компании Watts, имеют доказанные производственные дефекты. Заявки на гарантийное обслуживание из-за дефектов или или порока собственности могут быть предъявлены в течение одного (2) года после доставки / перехода риска. Эта гарантия исключает любой ущерб, вызванный нормальным использованием или износом продукта, и не включает в себя какие-либо повреждение в результате изменений или несанкционированного ремонта продуктов, по которым любое требование о возмещении ущерба (прямое или косвенное) будет отвергнуто Watts. Все продажи осуществляются в соответствии с «Условиями Ведения бизнеса Watts», которые можно найти на сайте www.wattswater.de/agb.

Gwarancja

Produkty spółki WATTS są poddawane szczegółowym testom. Ręczona gwarancja obejmuje wyłącznie lub – według wyłącznego uznania spółki WATTS – nieodpłatną naprawę podzespołów dostarczonych wyrobów, które – według wyłącznej opinii spółki WATTS – wykazują uzasadnione defekty produkcyjne. Okres przedawnienia roszczeń z tytułu defektów i wad prawnych wynosi 24 miesięcy od daty dostawy/przejęcia ryzyka. Niniejsza gwarancja nie obejmuje szkód z tytułu standardowej eksploatacji lub zużycia produktu oraz nie obejmuje żadnych nieautoryzowanych modyfikacji bądź napraw, z tytułu których spółka WATTS nie przyjmie żadnych wniosków o odszkodowanie (pośrednie lub bezpośrednie – po szczegółowe informacje odwiedź naszą witrynę internetową). Każda transakcja sprzedaży podlega warunkom spółki WATTS, które są dostępne pod adresem www.wattswater.eu.

DE - INSTALLATIONSANLEITUNG

Elektrischer Stellantrieb, ON-OFF (öffnen –schließen), zur Montage an Geräte (Heizkörper, Verteiler und Zonenventile) von Heiz- und/oder Klimaanlage. Das Netzkabel des Stellantriebs ist nicht auswechselbar; bei Beschädigung des Kabels muss der Stellantrieb ausgetauscht werden. WATTS nimmt keine Verantwortung für eine unsachgemäße Verwendung des Antriebs.

TECHNISCHE DATEN:

Von externem Stromkreis gesteuerte Belastung: 700 mA / 250V~ (A.C.)

(nur für Stellantriebe mit eingebautem Mikroschalter)

Betriebsart: Modulator; Typ 1. B für Mikroschalter

Verschmutzungssituation: Verschmutzungsgrad 2

Nennstoßspannung: 4 kV

Antriebsart: Linearantrieb

Maximalhub Antrieb: 3,5 mm

Nennspannung: 230V ~ (DC) (+10% / -15%)

24V ~ (DC) (+10% / -15%)

Frequenz: 50 to 60 Hz

Leistungsaufnahme: 1,8W-230V; 1,6W-24V (im Dauerbetrieb)

Ausführung: NC (stromlos geschlossen)

mit 2 Adern

mit 4 Adern und Mikroschalter

Laufzeit: ~ 75 Sekunden (230V)

~ 3 minuten (24V)

Kennzeichnung CE gemäß

EN 60730-1 + EN 60730-2-14

EN 55014-1 + EN 55014-2 + 55104

Schutzart: IP64 gemäß EN 60529

Elektrische Schutzklasse: II

Kunststoff: selbstlöschend V0

Anschlusskabel:

Länge 1 m: 2 x 0,5 mm² und 4 x 0,5 mm²

(Sonderlängen auf Anfrage)

Umgebungstemperatur: 0°C bis 50°C während Betrieb

Lagertemperatur: -25°C bis 60°C

Mechanischer Anschluss: Gewinding M30x1,5

ANWENDUNG:

Der elektrothermische Stellantrieb der Serie 26LC wurde zur Montage an den dazu vorgesehenen Ventilen der Firma Watts entwickelt. Für Anwendungen an Ventilen anderer Hersteller wenden Sie sich bitte an unsere Firma.

Der Stellantrieb arbeitet nach dem ON/OFF- Prinzip und wird normalerweise über ein Raumthermostat gesteuert.

Bei der Ausführung mit Mikroschalter (4 Adern) ist bei stromlosem Stellantrieb ein Öffner mit einer an wenb aren maximalen Belastung von 700 mA induktiv und 3A resistiv.

BETRIEB:

Bei montiertem Stellantrieb ist das Ventil geschlossen.

Bei Stromzufuhr am Stellantrieb wird das Ventil geöffnet.

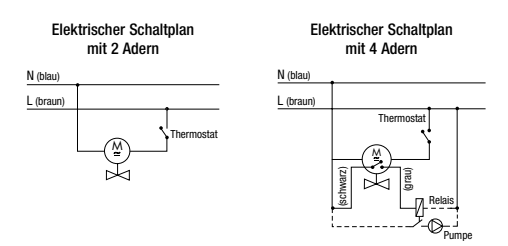
Bei Abschalten der Stromzufuhr schließt der Stellantrieb das Ventil.

Am oberen Teil des Stellantriebes 26LC benden sich 2 LED's, die grüne LED zeigt an ob der Stellantrieb mit Spannung versorgt wird, während die blaue LED anzeigt ob das Ventil geöffnet ist.

MONTAGE:

- Bauschutzkappe oder Handrad des Ventils entfernen
- die Ringmutter des Stellantriebs manuell auf das Ventiligwinde aufschrauben und dieses damit blockieren
- die elektrischen Anschlüsse gemäß Schaltplan vornehmen
- den Verbindungsstecker an den Stellantrieb anstecken

ACHTUNG DEN STELLANTRIEB AUCH IM FALL EINES DEFEKTS NICHT ÖFFNEN – ES BESTEHT GEFAHR VON PERSONENSCHÄDEN.



Die im vorliegenden Produktdatenblatt enthaltenen Beschreibungen und Bilder dienen ausschließlich zu Informationszwecken und sind ohne Gewähr. Watts Industries behält sich das Recht auf technische und konstruktive Änderungen an seinen Produkten ohne vorherige Ankündigung vor. Gewährleistung: Sämtliche Käufe und Kaufverträge setzen ausdrücklich die Anerkennung der Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen durch den Käufer voraus, die auf der Website www.wattswater.de/agb zu finden sind. Watts widerspricht hiermit jeglicher abweichenden oder zusätzlichen Bedingung zu den Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen, die dem Käufer ohne schriftliche Zustimmung durch einen Watts-Verantwortlichen in irgendeiner Form mitgeteilt wurde.

NL - INSTALLATIEHANDLEIDING

Elektrische actuatoren, van het type ON-OFF (openen-sluiten), voor montage op vloeistofafsluiters (radiatorkleppe, verdelers) voor verwarmings- en/of airconditioningsystemen. Het is niet mogelijk om de voedingskabel van dit apparaat te vervangen; indien de kabel is beschadigd, dient de actuator te worden afgedankt. WATTS aanvaardt geen aansprakelijkheid voor oneigenlijk gebruik van de actuator.

TECHNISCHE GEGEVENS:

Door extern circuit geregelde belasting: 700 mA / 250V~ (a.c.)

(alleen bij actuator met ingebouwde microswitch)

Bedrijfsmodus: Modulerend; type 1.B voor microswitch

Vervuilingclassificatie: Vervuilingsgraad 2

Nominale impuls spanning: 4 kV

Type beweging: Lineaire beweging

Max. slag: 3,5 mm

Nominale spanning: 230V~ (AC) (+10% / -15%)

24V~ (AC) (+10% / -15%)

Frequentie: 50 tot 60 Hz

Energieverbruik: 1,8W-230V; 1,6W-24V (continubedrijf)

Uitvoering: NC (normaal gesloten)

2-draads

4-draads met microswitch

Looptijd: ~ 75 seconden (230V)

~ 3 minuten (24V)

Markering: CE in overeenstemming met

EN 60730-1 + EN 60730-2-14

EN 55014-1 + EN 55014-2 + 55104

Beschermingsgraad tegen binnendringen van water:

IP64 conform EN 60529

Elektrische beschermingsklasse: Klasse II

Kunststof: Vlamvertragend V0

Aansluitkabel:

lengte 1 m: 2 x 0,5 mm² en 4 x 0,5 mm²

(speciale uitvoeringen op aanvraag)

Omgevingstemperatuur: 0°C tot 50°C tijdens gebruik

Opslagtemperatuur: -25°C up tot 60°C

Mechanische aansluiting: ringmoer M30x1,5

FR - NOTICE D'INSTALLATION

Les actionneurs électriques, de type ON-OFF, conçus pour un montage sur les dispositifs de sectionnement des fluides (robinets de radiateur, collecteurs) des appareils de chauffage et/ou de climatisation. Le câble d'alimentation pour ce dispositif ne peut pas être remplacé; en cas d'endommagement du câble, le dispositif de commande doit être éliminé.

WATTS décline toute responsabilité en cas d'utilisation inadaptée de l'actionneur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

Type de charge contrôlée par le circuit extérieur:

700 mA / 250V~ (A.C.) (uniquement pour l'actionneur doté

d'un microrupteur embarqué)

Type d'action: Modulante ; Type 1.B pour microrupteur

Degré de pollution: Degré de pollution 2

Tension d'impulsion nominale: 4 kV

Type de mouvement : Mouvement linéaire

Course max. de l'actionneur: 3,5 mm

Tension nominale: 230V ~ (CA) (+10% / -15%)

24V ~ (CA) (+10% / -15%)

Fréquence: 50 à 60 Hz

Puissance absorbée: 1,8W-230V; 1,6W-24V (service continu)

Configuration: NF (normalement fermé)

2 fils

4 fils et microrupteur

Durée de mise en mouvement: ~ secondes (230 V)

~ 3 minutes (24 V)

Marquage: CE conformément aux normes

EN 60730-1 + EN 60730-2-14

EN 55014-1 + EN 55014-2 + 55104

Degré de protection contre la pénétration de l'eau:

IP64 conformément à la norme EN 60529

Classe de protection électrique: Classe II

Matières plastiques: Combustion lente V0

Câble de raccordement:

1 m de long: 2 x 0,5 mm² et 4 x 0,5 mm²

(configurations personnalisées sur demande)

Plage de température ambiante: entre 0 °C et 50 °C

en cours d'utilisation

Plage de température de stockage: entre -25 °C et 60 °C

Raccordement mécanique: écrou de blocage fileté M30 x 1,5

Les descriptions, photographies et illustrations contenues dans cette fiche technique sont fournies seulement à titre informatif et ne sont pas contractuelles.

Watts Industries se réserve le droit d'apporter toute modification technique ou esthétique à ses produits sans aucun avertissement préalable.

Garantie: toutes les ventes ou contrats de vente sont expressément conditionnés à l'acceptation par l'acheteur des conditions générales de vente Watts figurant sur le site web de Watts à l'adresse www.wattsindustries.com.

RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Электротермический сервопривод ВКЛ- ВЫКЛ. (открыто – закрыто) предназначен для управления регулирующими клапанами в системах отопления и охлаждения. Электрокабель сервопривода не подлежит замене. При повреждении кабеля необходимо заменить весь сервопривод.

WATTS не несет никакой ответственности за любое неправильное использование привода

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Принцип действия: модулятор, тип микровыключателя 1.B

Степень загрязнения окр. среды: 2

Номинальное импульсное выдерживаемое напряжение: 4

кВ

Тип привода: линейный

Ход штока привода: 3,5 мм

Номинальное напряжение: 230 В~ (-15% / +10%)

24 В~ (-15% / +10%)

Частота: 50 ÷ 60 Гц

Потребляемая мощность:

1,8 Вт при 230В; 1,6 Вт при 24В

(при длительной эксплуатации)

Варианты исполнения:

2-х жильный кабель

4-х жильный кабель (с микровыключателем)

Время хода: ок. 75 секунд (230В)

ок. 3 минут (24В)

Маркировка: CE в соответствии с

EN 60730-1 + EN 60730-2-14

EN55014-1 + EN55014-2 + EN55104

Класс защиты: IP64 по EN 60529

Класс электрозащиты: II

Пластик: огнестойчивый V0

Электрокабель:

длина 1 м, 2 x 0,5мм² или 4 x 0,5мм².

(другая длина по запросу)

Рабочая температура воздуха: 0°C - 50°C

Температура хранения: -25°C - 60°C

Механическое подключение через резьбовое кольцо

M30x1,5

Все тексты и изображения в данной брошюре (тех. паспорте) служат исключительно для информационных целей и не влекут за собой ответственности со стороны Watts Industries. Watts Industries оставляет за собой право на проведение технических и конструктивных изменений своей продукции без предварительного уведомления. Гарантия: все виды приобретения нашей продукции и договоры купли-продажи предполагают признание покупателем «Общих правил ведения бизнеса и условий поставки», которые можно найти на сайте www.wattswater.de/agb. Watts не признает любые отличия или дополнения к вышеуказанным «Общим правилам ведения бизнеса и условий поставки», сообщенные покупателем ответственными лицами компании Watts в любой форме кроме письменного согласия.

APPLICATIONS:

Les actionneurs électrothermiques, Séries 26LC, ont été conçus pour un montage sur les vannes Watts. Pour des applications sur des vannes d'autres fabricants, veuillez contacter notre société.

Le fonctionnement est de type ON-OFF, normalement contrôlable par un thermostat ambiant. La version avec microrupteur (4 fils) prévoit un contact normalement ouvert, avec actionneur désactivé, doté d'une charge maximale applicable inductive de 700 mA et résistive de 3A.

FONCTIONNEMENT:

Lors du montage de l'actionneur sur le corps de vanne, l'obturateur de vanne coupe l'écoulement du fluide.

La mise sous tension provoque un mouvement linéaire du thermostat, qui se répercute sur l'obturateur pour permettre l'écoulement du fluide.

Une fois la tension désactivée, l'obturateur se referme.

La partie supérieure de l'actionneur 26LC abrite deux voyants :

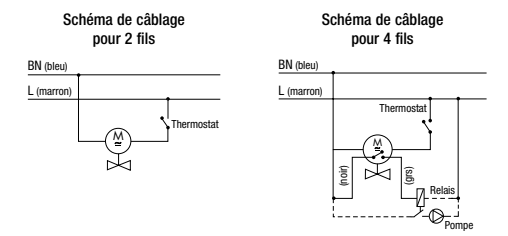
Le voyant vert sous tension affiche la présence de l'alimentation

Le voyant bleu sous tension indique l'ouverture de la vanne.

MONTAGE:

- Retirer le bouchon de protection, éventuellement présent, ou le volant du robinet
- Visser manuellement l'écrou de blocage de l'actionneur sur la partie filetée du corps de vanne et verrouiller
- Raccorder les fils à l'installation électrique
- Insérer la fiche dans la prise

AVERTISSEMENT NE JAMAIS OUVRIR LE CORPS DE L'ACTIONNEUR MÊME EN CAS DE PANNE, CE QUI POURRAIT PROVOQUER DES BLESSURES



ПРИМЕНЕНИЕ:

Электротермические сервоприводы 26LC предназначены для управления клапанами производства компании WATTS. Сервоприводы работают в режиме открыто-закрыто по сигналу комнатного термостата.

Контакты микровыключателя (4-жильный кабель) нормально открыты в НЗ сервоприводах.

Индуктивная нагрузка микровыключателя 700мА при макс. 250 В~, резистивная 3А при макс. 250 В~.

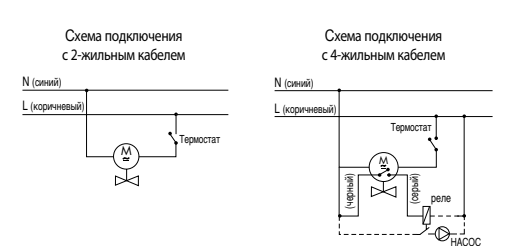
ПРИНЦИП РАБОТЫ:

При монтаже сервопривода на клапан, запорный элемент клапана перекрывает поток теплоносителя в трубопроводе. При подаче электрического тока сервопривод открывает клапан в следствии расширения сильфона. При отключении тока сервопривод снова закрывает клапан. На корпусе сервопривода находятся 2 диода. Зеленый диод показывает напряжение на сервоприводе, синий диод загорается при, когда клапан открыт.

МОНТАЖ:

- Снимите защитный колпачок с клапана.
- При помощи резьбового кольца установите сервопривод на клапане вручную без применения инструмента
- Подключите электрокабель сервопривода
- Подключите кабель к корпусу сервопривода

ВНИМАНИЕ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ОТКРЫВАТЬ КОРПУС СЕРВОПРИВОДА ТАКЖЕ В СЛУЧАЕ ЕГО ВЫХОДА ИЗ СТРОЯ. ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ.



PL - INSTRUKCJA INSTALACJI

Siłowniki elektryczne typu ON-OFF (otwieranie - zamykanie) do montażu na urządzeniu (dla zaworów grzejnikowych, kolektory, strefowym) odcinających przepływ płynów w systemach grzewczych i/lub klimatyzacji.

Nie ma możliwości wymiany przewodu zasilającego siłownika; jeżeli przewód jest uszkodzony, należy zaprzestać używania urządzenia sterującego i przekazać je do utylizacji.

WATTS nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek niewłaściwe użycie siłownika.

DANE TECHNICZNE:

Rodzaj obciążenia sterowanego przez obwód zewnętrzny:

700 mA / 250V~ (A.C.)

(dotyczy tylko siłowników z wbudowanym mikroprzełącznikiem)

Sposób pracy: Modulowana; Typ 1.B dla mikroprzełącznika

Stopień zanieczyszczenia: klasa zanieczyszczenia 2

Znamionowe napięcie impulsowe: 4 kV

Rodzaj ruchu: Ruch poziomy

Maksymalny skok siłownika: 3,5 mm

Napięcie znamionowe: 230V~ (AC) (+10% / -15%)

24V~ (AC) (+10% / -15%)

Częstotliwość: 50 do 60 Hz

Pobór mocy: 1,8W-230V; 1,6W-24V (praca ciągła)

Wersja: 2 przewodowa

4 przewodowa z mikroprzełącznikiem

Czas ruchu początkowego: ~ 75 sekund

~ 3 minut

Oznaczenie: CE zgodnie z

EN 60730-1 + EN 60730-2-14

EN 55014-1 + EN 55014-2 + EN 55104

Klasa izolacji: IP64 według EN 60529

Stopień ochrony: Klasa II

Tworzywo sztuczne samo gasnące V0

Przewód zasilający: długość 1 m 2 x 0,5 mm² i 4 x 0,5 mm²

(na życzenie wersja specjalna)

Zakres temperatury otoczenia: 0°C do 50°C podczas pracy

Zakres temperatury przechowywania: -25°C do 60°C

Przylączyć mechaniczne: nakrętka pierścieniowa z gwintem M30 x 1,5

Opisy i fotografie zawarte w niniejszej karcie specyfikacji produktu mają charakter wyłącznie informacyjny i nie są wiążące. Firma Watts Industries zastrzega sobie prawo do wprowadzania ulepszeń technicznych i projektowych w swoich produktach bez wcześniejszego powiadomienia. Gwarancja: Cała sprzedaż i wszystkie umowy sprzedaży są bezpośrednio uzależnione od akceptacji przez nabywcę warunków firmy Watts przedstawionych na jej stronie internetowej pod adresem www.wattsindustries.com.

ZASTOSOWANIE:

Siłownik termoelektryczny, serii 26LC, jest przeznaczony do montażu na zaworach typu Watts lub podobnych. W celu informacji o możliwości stosowana na zaworach innych producentów proszę się skontaktować z naszą firmą.

Siłownik pracuje w trybie ON-OFF, sterowanym typowo przez termostat pokojowy. W wersji z mikroprzełącznikiem (4-przewodowej) zainstalowany jest normalnie otwarty styk, z siłownikiem bez napięcia, który może przenieść maksymalne obciążenie 700 mA indukcyjny i 3A rezystancyjny.

ZASADA DZIAŁANIA:

Po zamocowaniu siłownika na korpusie zaworu, zawór zamyka przepływ płynu. Przyłączenie napięcia powoduje liniowy ruch elementu termostatycznego, zawór się otwiera i umożliwia przepływ płynu. Po odłączeniu zasilania zawór zamyka się ponownie. W obudowie siłownika 26LC znajdują się dwie diody LED: świecąca zieloną diodą LED wykazuje obecność zasilania, a niebieska dioda LED świeci gdy zawór jest otwarty.

MONTAŻ:

- zdcąć z zaworu nakrywkę ochronną, jeżeli jest założona lub pokrętko ręczne
- nakręcić nakrętkę pierścieniową ręcznie na gwint zaworu i dociągnąć
- podłączyć przewody elektryczne
- włożyć wtyczkę do gniazda w siłowniku

UWAGA NIGDY NIE OTWIERAĆ OBUDOWY SIŁOWNIKA NAWET PO JEGO AWARII, PONIEWAŻ MOŻE TO SPOWODOWAĆ OBRAŻENIA

